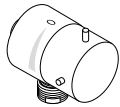

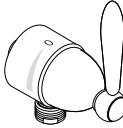
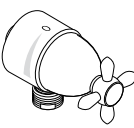
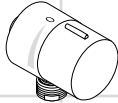
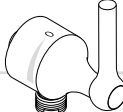
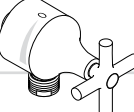
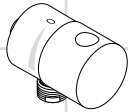
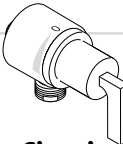
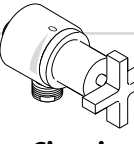
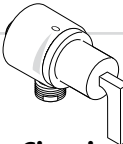
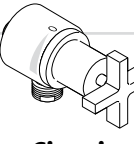


# AXOR®

## hansgrohe

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2		
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	2	<b>Starck</b>	<b>Montreux</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	3	10882XXX	16882XXX
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	3		
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4	<b>Carlton</b>	<b>Carlton</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4	17882XXX	17883XXX
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5		
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de instalação	5	<b>Steel</b>	
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6	35882800	
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	6		
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	7	<b>Terrano</b>	<b>Terrano</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	7	37882XXX	37883XXX
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8		
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	8	<b>Uno</b>	
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	9	38882XXX	
<b>SV</b>	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	9		
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	10	<b>Citterio</b>	<b>Citterio</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10	39882XXX	39883XXX
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11		
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11	<b>Citterio</b>	<b>Citterio</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	12	39883XXX	
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12		
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13		
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13		
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	14		
<b>NO</b>	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	14		
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	15		
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15		
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	16		



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 17)



**Bedienung** (siehe Seite 18)



**Wartung** (siehe Seite 19)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.  
Eigensicher gegen Rückfließen



**Reinigung**

Reinigungsempfehlung siehe beiliegende Broschüre.



**Serviceteile** (siehe Seite 20)

XXX = Farbcodierung  
000 = chrom  
090 = chrom/gold-optik  
120 = chrom/Porzellan  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel



**Prüfzeichen** (siehe Seite 21)

## Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir page 17)



**Instructions de service** (voir page 18)



**Entretien** (voir page 19)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).  
Avec dispositif anti-retour



**Nettoyage**

Pour les conseils d'entretien, voir la brochure ci-jointe.



**Pièces détachées** (voir pages 20)

XXX = Couleurs  
000 = chromé  
090 = chromé/or l'optique  
120 = chrome plated/porcelain colour  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel



**Classification acoustique et débit** (voir pages 21)

**Montage**  
siehe Seite 16



**Montage**  
voir pages 16

**! Safety Notes**

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

**Symbol description**

Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 17)



**Operation** (see page 18)



**Maintenance** (see page 19)

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).  
anti-pollution function



**Cleaning**

Cleaning recommendations, see enclosed brochure.



**Spare parts** (see page 20)

XXX = Colors  
000 = chrome plated  
090 = chrome plated/gold plated  
120 = chrome plated/porcelain colour  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel

**! Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

**Descrizione simbolo**

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 17)



**Procedura** (vedi pagg. 18)



**Manutenzione** (vedi pagg. 19)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).  
Sicurezza antiriflusso



**Pulitura**

Suggerimenti per la pulizia: vedi il prospetto incluso.



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 20)

XXX = Trattamento  
000 = cromato  
090 = cromo/dorato ottica  
120 = cromo/porcellana  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel



**Test certificate** (see page 21)



**Segno di verifica** (vedi pagg. 21)


**Assembly**  
see page 16




**Montaggio**  
vedi pagg. 16



## Indicaciones de seguridad

 Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

## Veiligheidsinstructies

 Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



**Dimensiones** (ver página 17)



**Maten** (zie blz. 17)



**Manejo** (ver página 18)



**Bediening** (zie blz. 18)



**Mantenimiento** (ver página 19)



**Onderhoud** (zie blz. 19)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).  
Seguro contra el retorno

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).  
Beveiligd tegen terugstromen



**Limpiar**

Para las instrucciones de limpieza, ver el folleto adjunto.



**Reinigen**

Reinigingsadvies zie bijgevoegde brochure.



**Repuestos** (ver página 20)

XXX = Acabados  
000 = cromado  
090 = cromo/oro óptica  
120 = cromo/color porcelana  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel



**Service onderdelen** (zie blz. 20)

XXX = Kleuren  
000 = verchromd  
090 = chroom/verguld-look  
120 = chroom/porselein  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel



**Marca de verificación** (ver página 21)



**Keurmerk** (zie blz. 21)

**Montaje**  
ver página 16



**Montage**  
zie blz. 16



**! Sikkerhedsanvisninger**

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

**! Avisos de segurança**

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

**Symbolbeskrivelse**



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Målene** (se s. 17)



**Medidas** (ver página 17)



**Brugsanvisning** (se s. 18)



**Funcionamento** (ver página 18)



**Service** (se s. 19)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).  
Med indbygget kontraventil



**Manutenção** (ver página 19)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).  
Função anti-retorno e anti-vácuo



**Rengøring**

For anbefalinger til rengøringen, se venligst den vedlagte brochure.



**Limpeza**

Consultar a seguinte brochura sobre as recomendações de limpeza.



**Reservedele** (se s. 20)

XXX = Overflade  
000 = Krom  
090 = Krom/guld optic  
120 = Krom/porcelæn  
820 = Brushed nickel  
830 = Polished nickel



**Peças de substituição** (ver página 20)

XXX = Acabamentos  
000 = cromado  
090 = cromado/ouro ótica  
120 = cromado/porcelana  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel



**Godkendelse** (se s. 21)



**Marca de controlo**  
(ver página 21)


**Montering**  
**se s. 16**




**Montagem**  
**ver página 16**



## Wskazówki bezpieczeństwa

 Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

## Bezpečnostní pokyny

 Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.

### Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 17)



**Obsługa** (patrz strona 18)



**Konserwacja** (patrz strona 19)

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).

Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym



**Czyszczenie**

Zalecenie dotyczące pielęgnacji, patrz dołączona broszura.



**Części serwisowe** (patrz strona 20)

XXX = kody wykończenia powierzchni

000 = chrom

090 = chrom/złoty szlachetna

120 = chrom/porcelana

820 = nikiel szorowany

830 = nikiel polerowany

### Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strana 17)



**Ovládání** (viz strana 18)



**Údržba** (viz strana 19)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.



**Čištění**

Doporučení k čištění viz příložená brožura.



**Servisní díly** (viz strana 20)

XXX = kód povrchové úpravy

000 = chrom

090 = chrom/zlato ocel

120 = chrom/porcelán

820 = brushed nickel

830 = polished nickel



**Znak jakości** (patrz strona 21)



**zkoušební značka** (viz strana 21)

**Montáž**  
patrz strona 16



**Montáž**  
viz strana 16

**! Bezpečnostné pokyny**

△ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

**! 安全技巧**

△ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

**Popis symbolov**

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmery** (viď strana 17)



**Obsluha** (viď strana 18)



**Údržba** (viď strana 19)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).  
Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.



**Čištění**

Odporúčanie o čistení nájdete v priloženej brožúre.



**Servisné diely** (viď strana 20)

XXX = kód povrchovej úpravy  
000 = chróm  
090 = chróm/zlato ocel  
120 = chróm/porcelán  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel

**符号说明**

请勿使用含有乙酸的硅！



**大小** (参见第 17 页)



**操作** (参见第 18 页)



**保养** (参见第 19 页)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。  
自动防止回流



**清洗**

清洁建议参见附入的小册子。



**备用零件** (参见第 20 页)

XXX = 颜色代码  
000 = 镀铬  
090 = 镀铬/黑色  
120 = 镀铬/瓷器色  
820 = 镍拉丝  
830 = 镍抛光



**Osvedčenie o skúške**  
(viď strana 21)



**检验标记** (参见第页 21)


**Montáž**  
**viď strana 16**




**安装**  
**参见第页 16**



## **Указания по технике безопасности**

 Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

## **Biztonsági utasítások**

 A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

## **Описание символов**



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 17)



**Эксплуатация** (см. стр. 18)



**Техническое обслуживание** (см. стр. 19)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

укомплектован клапаном обратного тока воды



**Очистка**

Рекомендации по очистке см. в прилагаемой брошюре.



**Комплект** (см. стр. 20)

XXX = Код цвета поверхности

000 = хром

090 = хром/глянцевое золото

120 = хром/фарфор

820 = brushed nickel

830 = polished nickel

## **Szimbólumok leírása**



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



**Méretet** (lásd a 17. oldalon)



**Használat** (lásd a 18. oldalon)



**Karbantartás** (lásd a 19. oldalon)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!  
Visszafolyás gátlóval



**Tisztítás**

Az ajánlott tisztításhoz lásd a mellékelt brosúrárt.



**Tartozékok** (lásd a 20. oldalon)

XXX = Színkódok

000 = króm

090 = króm/arany-hatású

120 = króm/porcelán

820 = brushed nickel

830 = polished nickel



**Знак технического контроля** (см. стр. 21)



**Vizsgajel** (lásd a oldalon 21)

**Монтаж**  
см. стр. 16



**Szerelés**  
lásd a oldalon 16



**! Turvallisuusohjeet**

! Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

**Merkin kuvaus**

Älä käytä etikahappopitoista silikonia!



**Mitat** (katso sivu 17)



**Käyttö** (katso sivu 18)



**Huolto** (katso sivu 19)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).

Estää itsestään paluuvirtauksen



**Puhdistus**

Katso puhdistussuositus mukana olevasta esitteestä.



**Varaosat** (katso sivu 20)

XXX = Värikoodi

000 = kromi

090 = kromi/kultaoptiikka

120 = kromi/posliini

820 = harjattu nikkeli

830 = kiillotettu nikkeli

**! Säkerhetsanvisningar**

! Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

**Simbolio aprašymas**

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måtten** (se sidan 17)



**Hantering** (se sidan 18)



**Skötsel** (se sidan 19)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.

Självspärr mot återflöde



**Rengöring**

Se den medföljande broschyren för rengöringsrekommendation



**Reservdelar** (se sidan 20)

XXX = Färgkodning

000 = krom

090 = krom/guld-optik

120 = krom/porslin

820 = borstad nickel

830 = polerad nickel



**Koetusmerkki** (katso sivu 21)



**Testsigill** (se sidan 21)


**Asennus**  
**katso sivu 16**




**Montering**  
**se sidan 16**



## Saugumo technikos nurodymai

 Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

## Sigurnosne upute

 Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Išmatavimai** (žr. psl. 17)



**Mjere** (pogledaj stranicu 17)



**Eksplotacija** (žr. psl. 18)



**Upotreba** (pogledaj stranicu 18)



**Techninis aptarnavimas** (žr. psl. 19)



**Održavanje** (pogledaj stranicu 19)

Atbuliniu vožtuvu apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

Su atbuliniu vožtuvu **Valymas**

Valymo rekomendacijas žr. pridedamoje brošiūroje.

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).  
Funkcije samo-čišćenja



**Čišćenje**

Upute za čišćenje nalaze se u priloženoj brošuri.



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 20)

XXX = Spalva  
000 = chrom  
090 = chrominė (aukso optika)  
120 = chrom/porcelianas  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel



**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 20)

XXX = Boje  
000 = krom  
090 = optika krom/zlato  
120 = krom/porculan  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 21)



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 21)

**Montavimas**  
**žr. psl. 16**



**Sastavljanje**  
**pogledaj stranicu**  
**16**



## ! Güvenlik uyarıları

! Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

## ! Instrucțiuni de siguranță

! La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (Bakınız sayfa 17)



**Kullanımı** (Bakınız sayfa 18)



**Bakım** (Bakınız sayfa 19)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)  
Geri emme önleyici



**Temizleme**

Temizlik önerisi için birlikte verilen broşüre bakınız.



**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 20)

XXX = Renkler  
000 = krom  
090 = krom/altın-optik  
120 = krom/porselen  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 17)



**Utilizare** (vezi pag. 18)



**Întreținere** (vezi pag. 19)

Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).  
Asigurat contra scurgere înapoi



**Curățare**

Pentru recomandările referitoare la curățare vezi broșura alăturată.



**Piese de schimb** (vezi pag. 20)

XXX = cod de culori  
000 = crom  
090 = crom/auriu optic  
120 = crom/ porțelan  
820 = nichel mat  
830 = nichel lucios



**Kontrol işareti** (Bakınız sayfa 21)



**Certificat de testare** (vezi pag. 21)


**Montajı**  
**Bakınız sayfa 16**



**Montare**  
**vezi pag. 16**



## Υποδειξεις ασφαλείας

 Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμο-  
λόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει  
οξικό οξύ!



**Διαστάσεις** ( βλ. σελίδα 17)



**Χειρισμός** ( βλ. σελίδα 18 )



**Συντήρηση** ( βλ. σελίδα 19 )

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγ-  
χονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους,  
σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε  
σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς  
κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο,  
σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)  
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.



**Καθαρισμός**


Για οδηγίες καθαρισμού βλέπε συνημμένο  
ενημερωτικό φυλλάδιο.



**Ανταλλακτικά** ( βλ. σελίδα 20 )

XXX = Χρώματα  
000 = Επιχρωμιωμένο  
090 = Επιχρωμιωμένο/οπτική χρυσού  
120 = Επιχρωμιωμένο/πορσελάνη  
820 = νίκελ ματ  
830 = νίκελ γυαλιστερό

## Varnostna opozorila

 Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo  
poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje  
ocetno kislino!



**Dimensions** (glejte stran 17)



**Upravljanje** (glejte stran 18)



**Vzdrževanje** (glejte stran 19)

Delovanje protipovratnega ventila je  
potrebno v skladu z DIN EN 1717 in  
skladno z državnimi in regionalnimi določili  
(DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.  
Zaščita proti povratnemu toku



**Čiščenje**

Priporočilo za čiščenje glejte v priloženi  
brošuri.



**Rezervni deli** (glejte stran 20)

XXX = Barve  
000 = krom  
090 = krom/pozlačena  
120 = krom/porcelan  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel



**Σήμα ελέγχου** (βλ. Σελίδα 21)



**Preskusni znak** (glejte stran 21)

**Συναρμολόγηση**  
**βλ. Σελίδα 16**



**Montaža**  
**glejte stran 16**

**! Ohutusjuhised**

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

**! Drošības norādes**

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

**Sūmbolite kirjeldus**

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Mõõtude** (vt lk 17)



**Kasutamine** (vt lk 18)



**Hooldus** (vt lk 19)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).  
tagasivooluklapp



**Puhastamine**

Puhastussoovitusi vt kaasasolevast brošüürist.



**Varuosad** (vt lk 20)

XXX = Värvikood  
000 = kroom  
090 = kroom/kuld optik  
120 = kroom/portselan  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel

**Symbolu nozīme**

Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. 17. lpp.)



**Lietošana** (skat. 18. lpp.)



**Apkope** (skat. 19. lpp.)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).  
Drošības vārsts



**Tīrīšana**

Ieteikumus tīrīšanai skatiet pievienotajā brošūrā.



**Rezerves daļas** (skat. 20. lpp.)

XXX = Krāsas  
000 = hroma  
090 = hroma/zelta  
120 = hroma/porcelāna  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 21)



**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 21)


**Paigaldamine**  
**vt lk 16**




**Montāža**  
**skat. lpp. 16**



## Sigurnosne napomene

 Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

## Sikkerheshenvisninger

 Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

### Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 17)



**Rukovanje** (vidi stranu 18)



**Održavanje** (vidi stranu 19)

Isppravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).  
Zaštita od povratnog toka



**Čišćenje**

Preporuke za čišćenje možete naći u priloženoj brošuri.



**Rezervni delovi** (vidi stranu 20)

XXX = Oznake boja  
000 = hrom  
090 = dezen hrom/zlatna  
120 = hrom/porcelan  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel

### Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 17)



**Betjening** (se side 18)



**Vedlikehold** (se side 19)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).  
Egensikker mot tilbakeflyt



**Rengjøring**

Se vedlagt brosjyre for rengjøringsanbefalinger.



**Serviceleder** (se side 20)

XXX = Oznake boja  
000 = hrom  
090 = dezen hrom/zlatna  
120 = hrom/porcelan  
820 = brushed nickel  
830 = polished nickel



**Ispitni znak** (vidi stranu 21)



**Prøvemerket** (se side 21)


**Montaža**  
**vidi stranu 16**



**Montasje**  
**se side 16**



## **Указания за безопасност**

 При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

## **Описание на символите**



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Размери** (вижте стр. 17)



**Обслужване** (вижте стр. 18)



**Поддръжка** (вижте стр. 19)

Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

Самозащитен против обратно изтичане



**Почистване**

Вижте препоръките при почистване от приложената брошура.



**Сервизни части** (вижте стр. 20)

XXX = Oznake boja

000 = hrom


090 = dezen hrom/zlatna

120 = hrom/porcelan

820 = brushed nickel

830 = polished nickel

## **Udhëzime sigurie**

 Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

## **Përshkrimi i simbolit**



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 17)



**Përdorimi** (shih faqen 18)



**Mirëmbajtja** (shih faqen 19)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit).

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

**Pastrimi**



Për rekomandime mbi pastrimin shikoni broshurën bashkëngjitur.



**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 20)

XXX = Oznake boja

000 = hrom

090 = dezen hrom/zlatna

120 = hrom/porcelan

820 = brushed nickel

830 = polished nickel



**Контролен знак** (вижте стр. 21)



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 21)

**Монтаж**  
**вижте стр. 16**



**Montimi**  
**shih faqen 16**



### تنبيهات الأمان



يجب ارتداء قفازات اليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحسار أو الجروح.

### وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 17)



التشغيل (راجع صفحة 18)



الصيانة (راجع صفحة 19)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة DIN 1988).  
خاصية عدم التدفق العكسي

### التنظيف



للاطلاع على النصائح الخاصة بالتنظيف انظر الكتيب المرفق.

قطع الغيار (راجع صفحة 20)



XXX = الألوان  
000 = كروم  
090 = كروم/لون ذهبي  
120 = كروم/بورسيلين  
820 = نيكل مُقرّش  
830 = نيكل مصقول

شهادة اختبار (راجع صفحة 21)

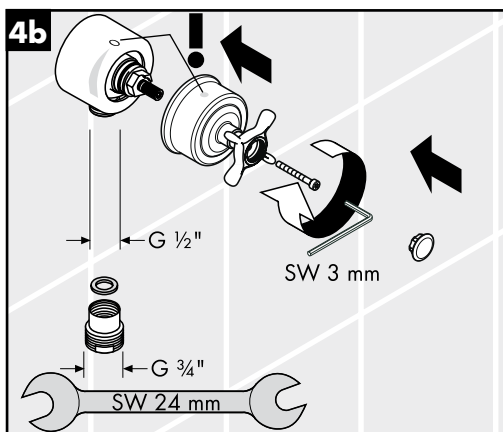
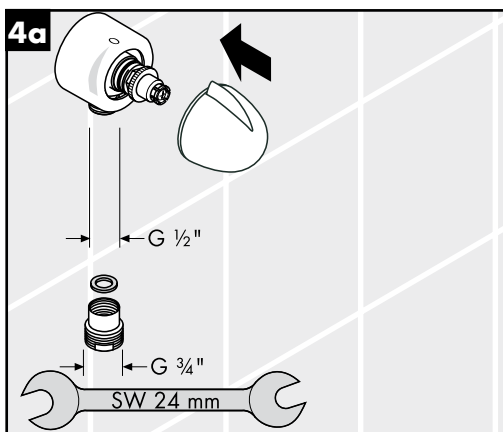
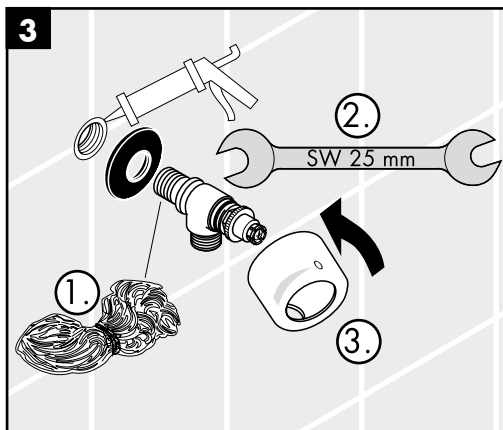
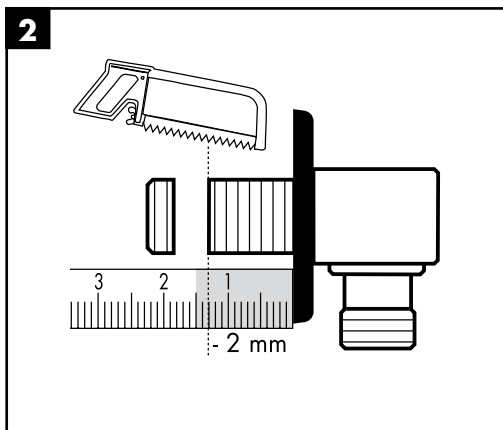
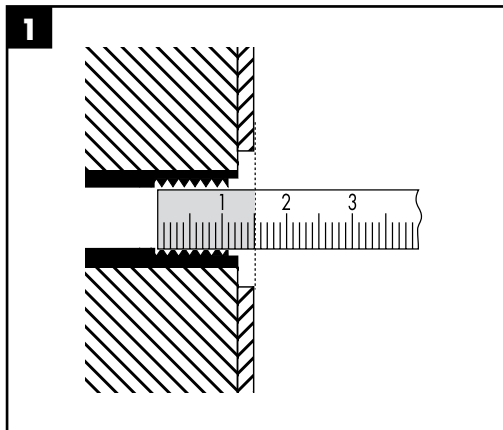
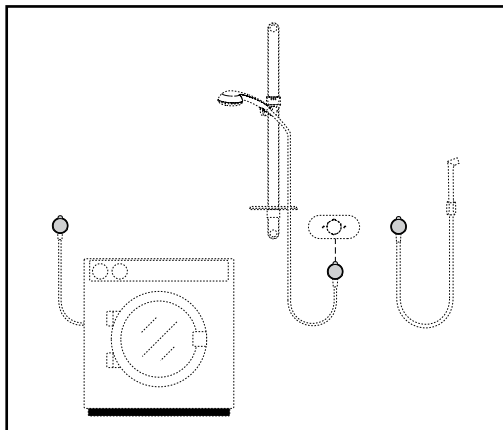


### الترايب

راجع صفحة 16

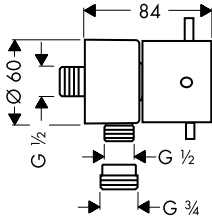




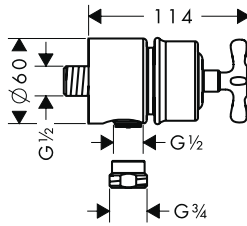




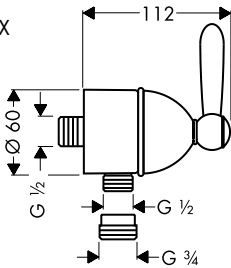
**Starck**  
10882XXX



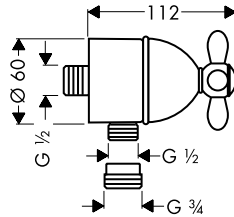
**Montreux**  
16882XXX



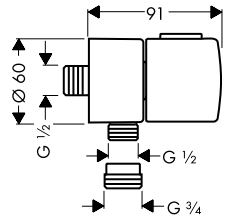
**Carlton**  
17882XXX



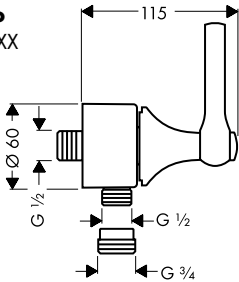
**Carlton**  
17883XXX



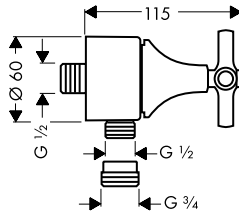
**Steel**  
35882800



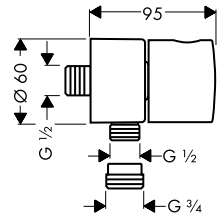
**Terrano**  
37882XXX



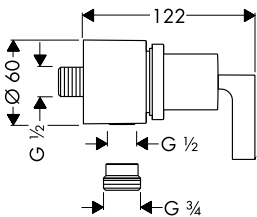
**Terrano**  
37883XXX



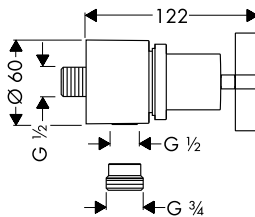
**Uno**  
38882XXX

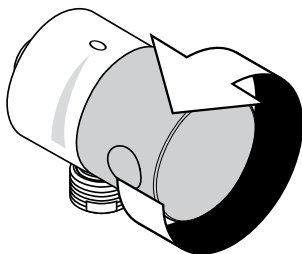


**Citterio**  
39882XXX

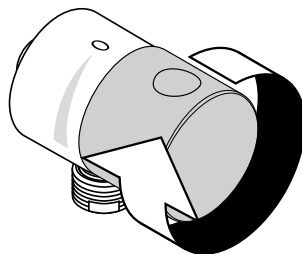


**Citterio**  
39883XXX

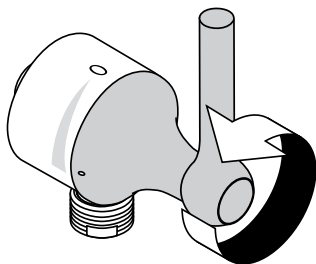




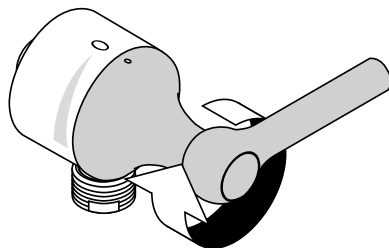
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /  
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
otvoriti / åpne / отварање / hare / فتح



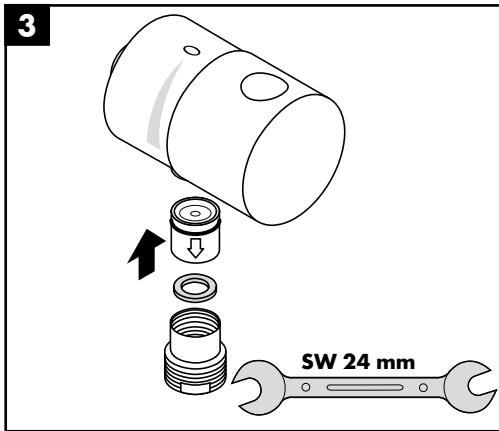
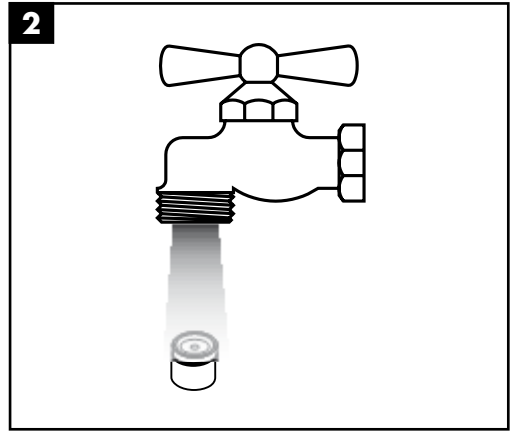
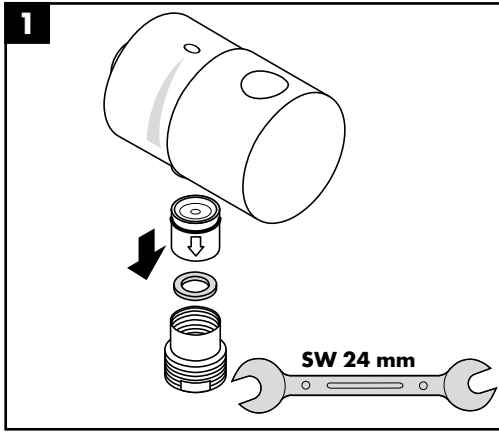
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriev / 关 /  
закреть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /  
zarpeti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затварање /  
mbylle / إغلاق



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /  
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
otvoriti / åpne / отварање / hare / فتح

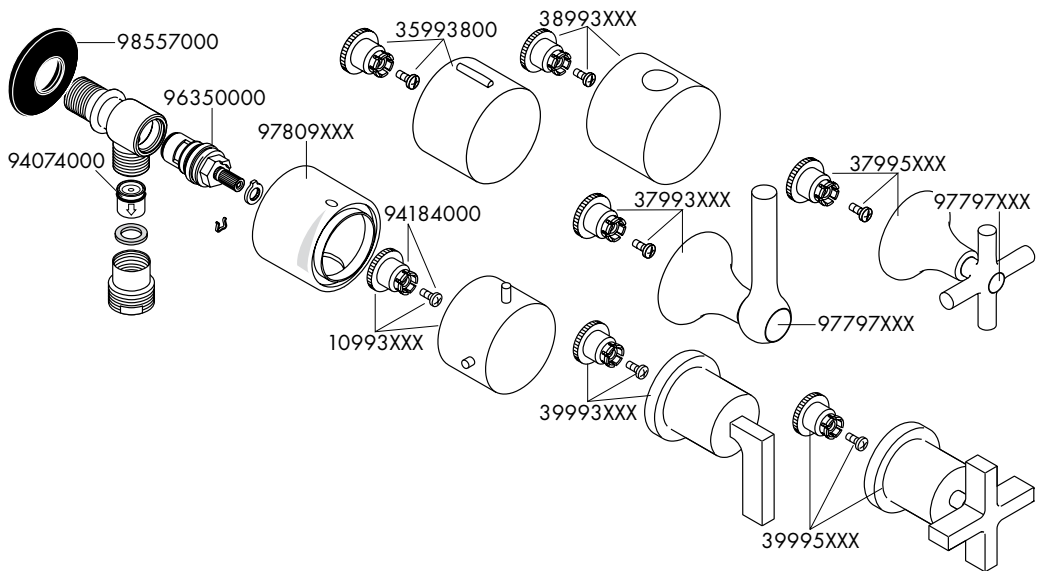


schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriev / 关 /  
закреть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /  
zarpeti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затварање /  
mbylle / إغلاق

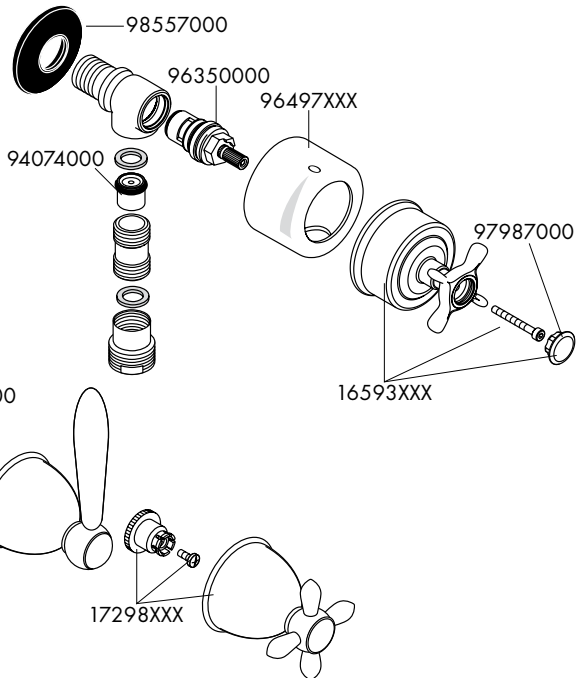




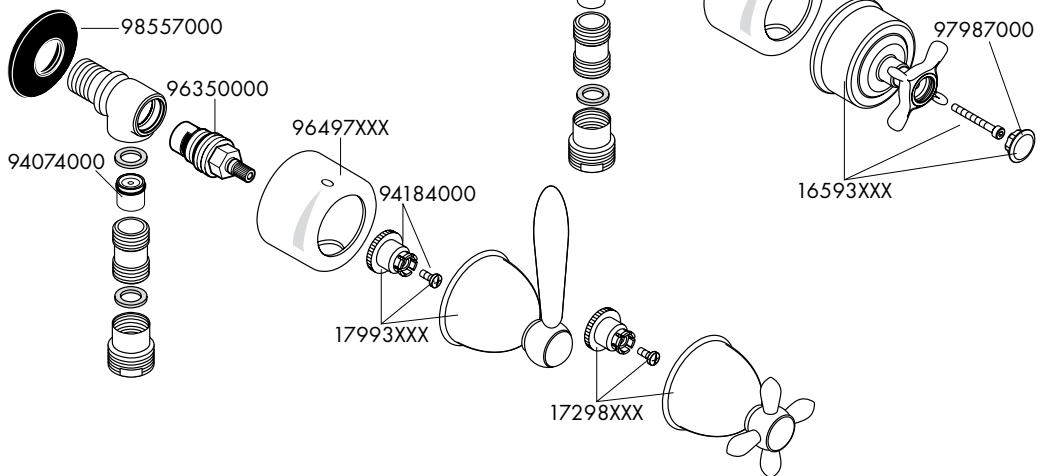
**Starck** 10882XXX / **Steel** 35882800 / **Terrano** 37882XXX / **Terrano** 37883XXX / **Uno** 38882XXX /  
**Citterio** 39882XXX / **Citterio** 39883XXX



**Montreux** 16882XXX



**Carlton** 17882XXX / **Carlton** 17883XXX





---

	<b>P-IX</b>	<b>DVGW</b>	<b>SVGW</b>	<b>WRAS</b>	<b>KIWA</b>	<b>NF</b>	<b>ACS</b>	<b>ETA</b>
<b>10882XXX</b>				X			X	
<b>16882XXX</b>							X	
<b>17882XXX</b>				X			X	
<b>17883XXX</b>				X			X	
<b>35882800</b>				X			X	
<b>37882XXX</b>				X			X	
<b>37883XXX</b>				X			X	
<b>38882XXX</b>				X			X	
<b>39882XXX</b>				X			X	
<b>39883XXX</b>				X			X	



---

**hansgrohe**

Hansgrohe - Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2010  
9.08627.07